28925
0904-210-2320108

SONY®

Super Quick Charger

With Refresh Function

GB Operating Instructions
GR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual de instruções
CZ Návod k obsluze
HU Használati utmutató
PL Instrukcja obsługi
RU Руководство по эксплуатации
SK Návod na obsluhu
SI Navodila za uporabo
HR Upute za uporabu
RO Instrucțiuni de operare
UA Інструкції з експлуатації
BG Указания за употреба
EE Bruksanvisning
LV Brugsvejledning
FI Käyttöohje
LT Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanım Bilgileri
AR تعليمات التشغيل

BCG-34HRE, BCG-34HRE/K

© 2010 Sony Corporation Printed in China

A
B
C

GB (English)

Please read the following instructions carefully before use.
Keep this manual for future reference.
Sony recommends that you use only batteries supplied with this charger. Only use the Sony NH batteries that are marked "Compatible".

Leading Features

- Refresh function
- 4 LEDs indicating indicators and 1 LED refresh indicator
- Charging current
- Protection function
  - 2-battery timer
  - Automatic battery monitoring function
- Worldwide Voltage AC 100 V – 240 V

What is the Refresh Function?

The Refresh function is a function that will eliminate the "memory effect" left over by a battery that has been charged without first being fully discharged. The "memory effect" is a temporary voltage depression caused by charging and discharging a battery without the battery ever being fully discharged. The "memory effect", which will shorten the battery's effective time, can be eliminated by discharging the battery to a low voltage when the operating time of the equipment the battery powers decreases over time. With the unique Refresh function, you can renew the original capacity of the battery by fully discharging it.

- The repeat of the Refresh function differs depending on the conditions in which the batteries are being used.
- You do not need a battery before each charge. Only refresh a battery when you feel the operating time of the battery or a particular piece of equipment shortens.

Parts (A)

1 Refresh button and LED indicator
2 Charging indicator
3 Compartment

How to insert the rechargeable batteries (B)

1. **Open the cover.**
2. **Insert the Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger, ensuring proper alignment of the + and – ends.**
   Any combination of AA and AAA rechargeable batteries is possible.
   AA: 1 to 4 batteries AAA: 1 to 4 batteries

Charging the batteries (C-1)

Once the batteries have been properly inserted in the appropriate end of the power cord into the charger and plug the other end of power cord into the mains. The orange LED indicator corresponding to each battery will on to show that charging is in progress. When the charging process has begun, The lights will turn off when the batteries are fully charged. When charging is finished, unplug the plug from the mains, remove the charger from the mains and remove the batteries from the charger.

Charging the batteries with Refresh Function (C-1,2)

To charge the batteries using the Refresh function, insert the batteries as indicated above. Plug the power cord into the charger and plug the other end of power cord into the mains. The orange LED indicator will on to show that charging is in progress. The red refresh indicator will light up to indicate that the refresh process has begun. The red LED indicator will remain lit until the refresh process is complete for all batteries. Once this process is complete, the red LED refresh indicator will go out and the battery charging process will automatically start.
If the battery pack does not reach the start of the charge, it is recommended to change the batteries before using the Refresh function.
To cancel the refresh process, press the refresh button once again.

Notes

- The batteries must be inserted before the charger is plugged into the mains.
- The charger automatically starts charging the batteries when it is first plugged into the mains.
- To cancel the refresh process, press the refresh button once again.

Charging time/Refresh time

Nickel-Metal Hydride Battery	1 – 2 Batteries	3 – 4 Batteries	Refresh time
Cycle Energy Multi Use	NH-AA (2700 mAh) 15 minutes	NH-AA (2700 mAh) 30 minutes	5 hours
	NH-AAA (800 mAh) 15 minutes	NH-AAA (800 mAh) 30 minutes	2 hours
Cycle Energy Multi Use	NH-AA (2700 mAh) Approx. 150 minutes	NH-AA (2700 mAh) Approx. 300 minutes	5 hours
	NH-AAA (800 mAh) Approx. 150 minutes	NH-AAA (800 mAh) Approx. 300 minutes	2 hours
Cycle Energy High Capacity	NH-AA (2700 mAh) Approx. 300 minutes	NH-AA (2700 mAh) Approx. 600 minutes	5 hours
	NH-AAA (800 mAh) Approx. 300 minutes	NH-AAA (800 mAh) Approx. 600 minutes	2 hours

The above time is approximate and based on a battery temperature of 10°C – 30°C. The charging time will be approximately two times longer than the time required to charge a rechargeable battery.
The refresh time shows the proportional to the remaining capacity of a rechargeable battery.

Troubleshooting

LED indicator	Possible Cause	Solution
The LED charging indicator blinking.	Rechargeable battery charged or battery not inserted correctly.	Charging is terminated. Insert a rechargeable battery.
	Life of rechargeable battery is expired.	Insert new rechargeable battery.
	Charging incorrect types of batteries.	Charge only Ni-MH rechargeable batteries.
The LED charging indicator turns off after few seconds.	Rechargeable battery is not inserted properly.	Insert the battery properly.
	Contact surface of rechargeable battery is dirty.	Clean the contact surface of the battery with a dry cloth.
The LED charging indicator on refresh indicator turns on.	Contact surface of the charger may be dirty.	Clean the charger with a dry cloth. Try another mains.
	The battery is being refreshed in charging process.	Refresh temperature should range between 0°C - 35°C.
The LED charging indicator blinking during the refresh process.	Refresh temperature is out of range.	Refresh temperature should range between 0°C - 35°C.

Contact your Sony Service Representative in case you have further questions.

Specifications

- Input voltage: AC 100 V – 240 V
- Input frequency: 50/60 Hz
- Charging current: 1.2 V/C, 1000 mA (AA) / 2 / 525 mA (AA) / 4 / 640 mA (AAA) / 2 / 520 mA (AAA) / 4 / 520 mA (AAA)
- Operating temperature: 0°C – 35°C
- Dimensions: 65 x 105 x 30.5 mm (W/H/D)
- Weight: 120 g (batteries not included)

FR (Français)

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.
Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.
Sony recommande que vous ne utilisez que des piles Ni-MH AA ou AAA de Sony qui sont marquées «compatible».

Principales caractéristiques

- Fonction de rafraîchissement
- 4 LED indiquant le chargeur et 1 LED indiquant le rafraîchissement
- Contrôle de la fonction de charge
  - 2 Programmateur de sécurité
  - Contrôle de la batterie
- Tension d'alimentation mondiale CA 100 V – 240 V

Qu'est-ce que la fonction rafraîchissement ?

La fonction rafraîchissement éliminera l'« effet mémoire » laissé par une pile rechargée sans avoir été entièrement déchargée au préalable. L'« effet mémoire » est une baisse temporaire de tension entraînée par la charge et la décharge de la pile sans que la pile ait été complètement déchargée. L'« effet mémoire », qui réduit la durée fonctionnelle de la pile, peut être éliminé par la décharge de la pile à une tension faible, l'autonomie d'un appareil dans lequel les piles ont été placées diminue avec le temps. Grâce à la fonction de décharge unique vous pouvez remettre de nouveau la capacité d'origine de la pile en la déchargeant complètement.

- Le nombre de fois que vous pouvez utiliser la fonction de l'appareil dans lequel les piles sont utilisées.
- Vous n'avez pas besoin de rafraîchir les piles avant chaque charge. Rafraîchissez les piles uniquement quand vous remarquez que leur autonomie sur un appareil particulier diminue.

Pièces (A)

1 Touche de charge et voyant de charge
2 Voyant de charge
3 Compartiment

Comment insérer les piles rechargeables (B)

1. **Ouvrez le couvercle.**
2. **Insérez des piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA de Sony dans le chargeur, en faisant correspondre les pôles + et – .**
   Vous pouvez charger n'importe quelle combinaison de piles rechargeables AA et AAA.
   AA : 1 à 4 piles AAA : 1 à 4 piles

Recharge des piles (C-1)

Une fois que les piles sont bien insérées, branchez l'extrémité appropriée du cordon d'alimentation dans le chargeur et branchez l'autre extrémité sur une prise murale. Le voyant orange à chaque pile s'allume pour indiquer que la charge est en cours. Les voyants s'éteignent lorsque les piles sont pleines. Une fois que les piles sont prêtes à l'utilisation, débranchez le chargeur de la prise murale et retirez les piles du chargeur.

Recharge des piles avec la fonction de décharge (C-1 et 2)

Pour charger les piles à l'aide de la fonction de décharge, insérez les piles tel qu'indiqué ci-dessus. Branchez le cordon d'alimentation dans le chargeur et l'autre extrémité du cordon sur la prise murale. Appuyez sur la touche de décharge, puis, relâchez-la ensuite. Le voyant rouge de décharge s'allume pour indiquer que le processus de décharge a commencé.
Le voyant rouge reste allumé jusqu'à ce que le processus de décharge ait été terminé pour toutes les piles. Une fois le processus terminé, le voyant rouge de décharge s'éteint et la charge de la pile commence automatiquement.
Si les piles sont stockées sans être utilisées pendant au moins 6 mois, il est recommandé de les remplacer avant d'utiliser la fonction de décharge.
Pour annuler le processus de décharge, appuyez sur la touche de décharge.

Remarques

- Les piles doivent être insérées avant que le chargeur ne soit branché sur une prise secteur.
- Les piles se donnent jusqu'à ce que le chargeur ait été branché à une prise secteur.
- Pour annuler le processus de décharge, appuyez sur la touche de décharge.

Temps de charge/temps de décharge

Type de piles	Temps de charge 1 à 2 piles	Temps de charge 3 à 4 piles	Temps de décharge 1 à 4 piles
Piles au nickel-métal hydrure			
Cycle Energy à usage multiple	NH-AA (2700 mAh) 15 minutes	NH-AA (2700 mAh) 30 minutes	5 heures
	NH-AAA (800 mAh) 15 minutes	NH-AAA (800 mAh) 30 minutes	2 heures
Cycle Energy à haute capacité	NH-AA (2700 mAh) Approx. 150 minutes	NH-AA (2700 mAh) Approx. 300 minutes	5 heures
	NH-AAA (800 mAh) Approx. 150 minutes	NH-AAA (800 mAh) Approx. 300 minutes	2 heures
Cycle Energy à haute capacité	NH-AA (2700 mAh) Approx. 300 minutes	NH-AA (2700 mAh) Approx. 600 minutes	5 heures
	NH-AAA (800 mAh) Approx. 300 minutes	NH-AAA (800 mAh) Approx. 600 minutes	2 heures

Les temps mentionnés précédemment correspondent à une température de batterie allant de 10°C à 30°C. Le temps de charge varie en fonction des conditions de charge et de la température de la batterie.
Le temps de décharge dépend de la capacité proportionnelle à l'autonomie restante d'une pile rechargeable et est une approximation du temps écoulé après le déchargé d'une pile plutôt.

Dépannage

Voyant à LED	Causes possibles	Solution
Le voyant de charge clignote.	La pile rechargeable est en cours de charge à une température qui est soit trop élevée soit trop basse.	Le processus de charge est terminé. Insérez une nouvelle pile rechargeable.
	La durée de vie de la pile rechargeable est arrivée à terme.	Insérez une nouvelle pile rechargeable.
	Le chargeur a été utilisé avec des piles incompatibles.	Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH.
Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes.	La pile rechargeable est déjà pleine.	Chargez de piles d'un type non compatible.
Le voyant de charge on on refresh indicator s'allume.	La pile rechargeable n'est pas insérée correctement.	Insérez la pile correctement.
	La surface de contact de la pile rechargeable peut être sale.	Nettoyez les bornes + et – de la pile rechargeable avec un chiffon sec.
	La surface de contact de la fiche est peut être sale.	Nettoyez la prise avec un chiffon sec. Essayez une autre prise murale.
Le voyant de charge clignote pendant le processus de décharge.	La pile est en cours de décharge à une température hors plage.	La décharge doit s'effectuer à une température comprise entre 0°C et 35°C.

Pour toutes autres questions, veuillez contacter votre représentant de service après-vente Sony.

Spécifications

- Tension d'entrée : 100 V à 240 V CA, 1,7 W
- Fréquence d'entrée : 50/60 Hz
- Courant de charge : 1,2 V/C, 1000 mA (AA) / 2 / 525 mA (AA) / 4 / 640 mA (AAA) / 2 / 520 mA (AAA) / 4 / 520 mA (AAA)
- Température de fonctionnement : 0°C – 35°C
- Dimensions : 65 x 105 x 30,5 mm (L/H/P)
- Poids : 120 g (piles exclues)

DE (Deutsch)

Lesen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Anweisungen bitte sorgfältig durch.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.
Sony rät dazu, ausschließlich die „Compatible" (wiederaufladbaren) gekennzeichnet sind.

Besonderes Merkmale

- Auffrischungsfunktion
- 4 Anzeigelampen und 1 LED-Auffrischungsanzeige
- 3 Sicherheitsfunktionen
  - 1 Spannungskontrolle
  - 2 Schaltuhr-Timer
  - 3 Temperaturkontrolle
- Weltspannung AC 100 V – 240 V Wechselstrom

Was ist die Auffrischungsfunktion?

Durch die Auffrischungsfunktion lässt sich der „Memory-Effekt" rückgängig machen, der entsteht, wenn man Akkus wiederholt aufladen, ohne sie vorher vollständig entladen zu haben. Der „Memory-Effekt" führt zu einer Verringerung der Akkukapazität, weil sich der Akku nicht mehr vollständig aufladen lässt. Wenn die Betriebsdauer eines Geräts, das mit Akkus betrieben wird, immer kürzer wird, kann der „Memory-Effekt" hier zu einer Verkürzung der Betriebsdauer des Akkus und damit auch der damit betriebenen Geräte. Ob bei einem Akku ein „Memory-Effekt" eingetreten ist, können Sie also daran sehen, ob sich die Betriebsdauer des Geräts verkürzt. Mit der einzigartigen Auffrischungsfunktion lässt sich die Originalkapazität des Akkus wiederherstellen, indem man den Akku vollständig entladen.

- Die Anwendungen der Auffrischungsfunktion unterscheiden sich je nach den Bedingungen, unter denen die Akkus verwendet werden.
- Sie müssen einen Akku nicht vor jedem Ladevorgang auffrischen. Frischen Sie einen Akku nur auf, wenn Sie feststellen, dass die Betriebsdauer des Akkus bei einem bestimmten Gerät verkürzt hat.

Teile und Bedienelemente (A)

1 Auffrischungstaste und LED-Auffrischungsanzeige
2 LED-Ladeanzeige
3 Ladefach
4 Abdeckung

So legen Sie die Akku ein (B)

1. **Öffnen Sie die Abdeckung.**
2. **Legen Sie die Ni-MH-Akkus der Größe AA oder AAA von Sony ins Ladegerät ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der + und – Pole.**
   Sie können beliebige Kombination von Akkus der Größe AA und AAA zusammen laden.
   AA: 1 – 4 Akkus AAA: 1 – 4 Akkus

Laden der Akkus (C-1)

Sie können die Akkus mit der Auffrischungsfunktion laden wollen, legen Sie sie wie oben erläutert ein. Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in das Ladegerät und das andere Ende in die Steckdose. Die orangefarbene LED-Ladeanzeige leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat. Die Anzeigen erlöschen, sobald die Akkus vollständig geladen sind. Wenn der Ladevorgang beendet ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen die Akkus aus dem Ladegerät heraus.

Laden der Akkus mit der Auffrischungsfunktion (C-1, 2)

Um die Akkus mit der Auffrischungsfunktion laden wollen, legen Sie sie wie oben erläutert ein. Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in das Ladegerät und das andere Ende in die Steckdose. Die orangefarbene LED-Ladeanzeige leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Auffrischungsvorgang begonnen hat.
Die rote LED-Anzeige leuchtet, bis der Auffrischungsvorgang für alle Akkus abgeschlossen ist. Danach erlischt die rote LED-Auffrischungsanzeige und die Akkuladevorgang beginnt automatisch.
Wenn die Akkus 6 Monate oder länger unbenutzt gelagert wurden, empfehlt es sich, sie vor dem Gebrauch mit der Auffrischungsfunktion zu laden.
Um den Auffrischungsvorgang abzubrechen, drücken Sie nochmals die Auffrischungstaste.

Hinweise

- Die Akkus müssen eingelegt werden, bevor das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen wird.
- Die Akkus dürfen auf keinen Fall im Ladegerät aufbewahrt werden, wenn sie nicht geladen sind.

Ladezeit/Auffrischungsdauer

Akkutyp	Ladedauer 1 – 2 Akkus	Ladedauer 3 – 4 Akkus	Auffrischungsdauer 1 – 4 Akkus
Nickel-Metall-Hydrid-Akkus			
Cycle Energy Mehrfachverwendung	NH-AA (2700 mAh) 15 Minuten	NH-AA (2700 mAh) 30 Minuten	5 Stunden
	NH-AAA (800 mAh) 15 Minuten	NH-AAA (800 mAh) 30 Minuten	2 Stunden
Cycle Energy Hohe Leistung	NH-AA (2700 mAh) Ca. 150 Minuten	NH-AA (2700 mAh) Ca. 300 Minuten	5 Stunden
	NH-AAA (800 mAh) Ca. 150 Minuten	NH-AAA (800 mAh) Ca. 300 Minuten	2 Stunden
Cycle Energy Hohe Kapazität	NH-AA (2700 mAh) Ca. 300 Minuten	NH-AA (2700 mAh) Ca. 600 Minuten	5 Stunden
	NH-AAA (800 mAh) Ca. 300 Minuten	NH-AAA (800 mAh) Ca. 600 Minuten	2 Stunden

Die hier Zeitangaben dieses Ladegerätes sind ungefähre Angaben und gelten für Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C. Die Ladedauer hängt von den Ladebedingungen und der Restkapazität des Akkus ab. Die Auffrischungsdauer hängt von der Restkapazität des Akkus ab. Die Angaben sind ungefähre Werte, die sich aus den Ergebnissen Ihrer Auffrischen ihres vollständig geladenen Akkus ab.

Störungsbehebung

LED-Anzeige	Möglliche Ursache	Abhilfe
Die Ladeanzeige blinkt langsam.	Der Akku ist zu heiß oder zu kalt.	Das Ladeverfahren ist beendet. Legen Sie einen Akku ein.
	Der Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Legen Sie einen neuen Akku ein.
	Akkus eines falschen Typs werden geladen.	Laden Sie ausschließlich Ni-MH-Akkus.
Die Ladeanzeige erlischt nach wenigen Sekunden wieder.	Der Akku ist nicht korrekt eingelegt.	Legen Sie den Akku polentreu ein.
	Die Kontaktfläche des Akkus ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Kontakte + und – am Akku und am Ladegerät mit einem trockenen Tuch.
	Die Kontaktfläche des Steckers ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Stecker mit einem trockenen Tuch. Versuchen Sie an mit einer anderen Steckdose.
Die LED-Ladeanzeige blinkt während des Auffrischungsvorgangs.	Der Akku wird bei zu hoher Temperatur aufgeladen.	Die Auffrischung darf nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und 35 °C erfolgen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Sony Kundendienst.

Technische Daten

- Eingangsspannung: 100 – 240 V Wechselstrom, 1,7 W
- Eingangsfrequenz: 50/60 Hz
- Ladestrom: 1,2 V/C, 1000 mA (AA) / 2 / 525 mA (AA) / 4 / 640 mA (AAA) / 2 / 520 mA (AAA) / 4 / 520 mA (AAA)
- Betriebstemperatur: 0°C – 35°C
- Abmessungen: 65 x 105 x 30,5 mm (B/H/T)
- Gewicht: 120 g (ohne Akkus)

ES (Español)

Antes de utilizar este cargador, lea detenidamente las instrucciones siguientes.
Conserve este manual para futuras consultas.
Sony recomienda que utilice únicamente pilas Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony que estén marcadas "compatible".

Características principales

- Función de descarga
- 4 indicadores luminosos de carga y 1 indicador luminoso de descarga
  - 2 Temporizador de seguridad
  - 3 Temporizador de seguridad
- Tensión universal de CA 100 V – 240 V

¿Qué es la función de descarga?

La función de descarga es una función que "borrará" la "memoria" que presentan las pilas que han sido cargadas sin descargarse primero completamente. Este "efecto de memoria" consiste en un aplanamiento temporal del voltaje causado por la carga y descarga de pilas que no se descargan completamente. Este efecto, que reduce la vida útil de las pilas, se puede eliminar descargando las pilas a un voltaje bajo cuando el tiempo de funcionamiento del equipo que contiene las pilas disminuye con el paso del tiempo. Mediante la exclusiva función de descarga, podrá recuperar la vida útil original de las pilas descargándolas por completo.

- El espacio del "efecto de memoria" varía en función del equipo con el que se emplean las pilas.
- No necesita pilas para cada carga. Sólo descargue las pilas cuando sienta que el tiempo de perdura de vida útil de las pilas o un equipo específico disminuye.

Componentes (A)

1 Botón de descarga y indicador luminoso de carga
2 Indicadores luminosos de carga
3 Compartimento

Cómo insertar las pilas recargables (B)

1. **Abra la tapa.**
2. **Inserte las pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony en el cargador, asegurándose de que los terminales + y – estén colocados correctamente.**
   Puede insertar cualquier combinación de pilas recargables de tamaño AA y AAA.
   AA: de 1 a 4 pilas AAA: de 1 a 4 pilas

Carga de las pilas (C-1)

Una vez que las pilas estén correctamente colocadas, enchufe el extremo apropiado del cable de alimentación en el cargador y el otro extremo en la toma de corriente. Los indicadores luminosos naranjas de cada pila se encenderán para indicar que la carga está en curso. Cuando el proceso de carga finalice, los indicadores luminosos se apagarán. Una vez que estas estén listas para su uso, retire el cargador de la toma de corriente y extraiga las pilas del cargador.

Carga de las pilas con la función de descarga (C-1, 2)

Para cargar las pilas con la función de descarga, insértalas tal como se ha indicado arriba. Conecte el cable de alimentación al cargador y el otro extremo a la toma de corriente. Pulse la tecla de descarga y, a continuación, suéltela. Se encenderá el indicador luminoso rojo de descarga para indicar que el proceso de descarga ha comenzado.
El indicador luminoso rojo permanecerá encendido hasta que termine el proceso de descarga de todas las pilas. Una vez que el proceso de descarga se haya completado, el indicador se apagará y se iniciará automáticamente el proceso de carga de las pilas.
Si las pilas no se utilizan y se almacenan durante 6 meses o más tiempo, es recomendable cambiarlas antes de utilizar la función de descarga.
Para cancelar el proceso de descarga, pulse de nuevo la tecla de descarga.

Notas

- Las pilas deben de enchufar el cargador a la toma de corriente.
- Pila de baterías se mantiene en el cargador cuando no se están cargando.
- Para cancelar el proceso de descarga, pulse de nuevo la tecla de descarga.

Tiempo de carga/Tiempo de descarga

Tipo de pila	Tiempo de carga 1 a 2 pilas	Tiempo de carga 3 a 4 pilas	Tiempo de descarga 1 a 4 pilas
Pilas de níquel-metal hidruro			
Cycle Energy multiuso	NH-AA (2700 mAh) 15 minutos	NH-AA (2700 mAh) 30 minutos	5 horas
	NH-AAA (800 mAh) 15 minutos	NH-AAA (800 mAh) 30 minutos	2 horas
Cycle Energy multiuso	NH-AA (2700 mAh) Aprox. 150 minutos	NH-AA (2700 mAh) Aprox. 300 minutos	5 horas
	NH-AAA (800 mAh) Aprox. 150 minutos	NH-AAA (800 mAh) Aprox. 300 minutos	2 horas
Cycle Energy gran capacidad	NH-AA (2700 mAh) Aprox. 300 minutos	NH-AA (2700 mAh) Aprox. 600 minutos	5 horas
	NH-AAA (800 mAh) Aprox. 300 minutos	NH-AAA (800 mAh) Aprox. 600 minutos	2 horas

Los tiempos mencionados anteriormente corresponden a una temperatura de la batería de entre 10 °C y 30 °C. La carga de una pila recargable tiene una duración dos veces superior a la de una pila no recargable.
La carga de pilas recargables con la función de descarga depende de la capacidad proporcional de una pila recargable y corresponde con valor aproximado del tiempo transcurrido de descargar una pila completamente cargada.

Solución de problemas

Indicador luminoso	Posible causa	Solución
Indicador luminoso de carga parpadea.	La pila se ha sobrepasado o una pila se ha colocado de forma demasiado baja.	La temperatura de carga debería estar entre 0°C y 35°C.
	La pila recargable se ha agotado.	Inserte una nueva pila recargable.
	Cargo de tipos de pilas incorrectos.	Cargar únicamente pilas recargables Ni-MH.
El indicador luminoso de carga se apaga transcurridos unos segundos.	La pila recargable ya se ha cargado completamente.	La pila no necesita cargarse.
	Cargo de tipos de pilas incorrectos.	Cargar únicamente pilas recargables Ni-MH.
El indicador luminoso de carga o de descarga no se encienden.	La pila recargable no se ha insertado correctamente.	Inserte la pila correctamente.
	La pila está por superficie de contacto de la pila recargable no está limpia.	Limpie la superficie de contacto de la pila recargable con un paño.
El indicador luminoso de carga parpadea durante el proceso de descarga.	La temperatura de descarga está fuera de rango.	La temperatura de descarga debería estar entre los 0°C y 35°C.

Si tiene otras dudas, póngase en contacto con el representante del servicio técnico de Sony.

Especificaciones

- Tensión de entrada: De 100 V a 240 V de CA, 7 W
- Frecuencia de entrada: 50/60 Hz
- Salida de carga: 1,2 V de cc, 1000 mA (de tamaño AA) / 2 / 525 mA (de tamaño AA) / 4 / 640 mA (de tamaño AAA) / 2 / 520 mA (de tamaño AAA) / 4 / 520 mA (de tamaño AAA)
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a 35°C
- Dimensiones: 65 x 105 x 30,5 mm (ancho/largo/alto)
- Peso: 120 g (pilas no incluidas)

NL (Nederlands)

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat gaat hebben.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.
Sony raadt aan alleen oplaadbare "compatible" Ni-MH-batterijen van Sony AA- of AAA-batterijen (Ni-MH) met het opschrift "compatible" te gebruiken.

Belangrijkste kenmerken

- Verfrissende functie
- 4 LED's voor de indicatie van de oplading
- 1 Veiligheidsmechanisme
  - 1 Controleur van het voltage
  - 2 Veiligheidstimer
  - 3 Bewaking van de temperatuur
- Wereldwijd voltage 100 – 240 V

De verniewingsfunctie

De vernieuwingsfunctie is een functie waarmee het "geheugeneffect" ongedaan wordt gemaakt. Dit effect treedt op wanneer een batterij wordt opgeladen zonder dat deze eerst volledig is ontladen. Het "geheugeneffect" verkort de bruikbare tijd van de batterij door een tijdelijke daling van de spanning te veroorzaken. Door een batterij tot een laag niveau te ontladen, kan het "geheugeneffect" verkort de bruikbare tijd van de batterij van tijd tot tijd ongedaan worden gemaakt. Dit betekent dat de batterij van de gebruiksduur van het apparaat waarin de batterij is geplaatst, korter wordt. Met de unieke verfrissende functie kan de originele capaciteit van de batterij worden hersteld door de batterij volledig te ontladen.

- De verfrissende functie hangt af van de omstandigheden waarin de batterij wordt gebruikt.
- Er hoeft geen batterij te worden gebruikt voorafgaand aan de oplading. Alleen de batterij verfrissen wanneer de gebruiksduur van de batterij of een bepaald apparaat afneemt.

Onderdelen (A)

1 Verfrissingsknop en oplaadindicatie
2 Oplaadlampjes
3 Batterijhouder

De oplaadbare batterijen plaatsen (B)

1. **Plaats de oplaadbare Sony AA- of AAA-batterijen (Ni-MH) in de batterijlader en controleer of ze in de juiste richting zijn geplaatst.**
   U kunt elke gewenste combinatie van oplaadbare AA- en AAA-batterijen plaatsen.
   AA: 1 – 4 batterijen AAA: 1 – 4 batterijen

De batterijen opladen (C-1)

Als de batterijen juist zijn geplaatst, sluit u het ene uiteinde van het netsnoer aan op de lader en het andere uiteinde op het stopcontact. Druk op de verfrissingsknop om de verfrissingsfunctie te starten. Als de batterijen volledig zijn opgeladen, zal de lampje uitgaan. Zo lang u de batterijen niet gebruikt, dient u de verniewingsfunctie voor de batterijen uit te voeren. Als u het verniewingsproces wilt annuleren, drukt u nogmaals op de verfrissingsknop.

De batterijen opladen met de verniewingsfunctie (C-1,2)

Als u de batterijen opladen met de verniewingsfunctie, plaatst u de batterijen zoals hierboven weerlicht beschreven. Sluit het ene uiteinde van het netsnoer aan op de batterijlader en het andere uiteinde op het stopcontact. Druk op de verniewingsknop om start het deel. Het rode verniewingslampje gaat branden om aan te geven dat het verniewingsproces begonnen is.
Het rode lampje blijft branden totdat de verniewing voltooid was voor alle batterijen. Zodra dit proces is voltooid, wordt het rode lampje uitgeschakeld en wordt het opladen van de batterijen automatisch gestart.
Als de batterijen voor minstens 6 maanden werden bewaard zonder te worden gebruikt, dan dient u de batterijen te vervangen alvorens u de verniewingsfunctie voert uit de batterijen plaatsen.
Om u het verniewingsproces uit annuleren, drukt u nogmaals op de verniewingsknop.

Opmerkingen

- De batterijen moeten in de lader worden geplaatst voordat u de adapter van het netsnoer in het stopcontact steekt.
- De batterijen worden automatisch opgeladen zodra u de adapter van het netsnoer in het stopcontact steekt.

Duur van opladen/Duur van verniewing

Soort batterij Nikkel-metaalhydride batterij	Duur van opladen 1 – 2 batterijen	Duur van opladen 3 – 4 batterijen	Duur van verniewing 1 – 4 batterijen
Cycle Energy multi gebruik	NH-AA (2700 mAh) 15 minuten	NH-AA (2700 mAh) 30 minuten	Ongeveer 5 uur
	NH-AAA (800 mAh) 15 minuten	NH-AAA (800 mAh) 30 minuten	Ongeveer 2 uur
Cycle Energy hoge capacitiet	NH-AA (2700 mAh) Ongeveer 150 minuten	NH-AA (2700 mAh) Ongeveer 300 minuten	Ongeveer 5 uur
	NH-AAA (800 mAh) Ongeveer 150 minuten	NH-AAA (800 mAh) Ongeveer 300 minuten	Ongeveer 2 uur
Cycle Energy hoge capacitiet	NH-AA (2700 mAh) Ongeveer 300 minuten	NH-AA (2700 mAh) Ongeveer 600 minuten	Ongeveer 5 uur
	NH-AAA (800 mAh) Ongeveer 300 minuten	NH-AAA (800 mAh) Ongeveer 600 minuten	Ongeveer 2 uur

De hierboven vermelde tijden zijn bij benadering bij een omgevingstemperatuur van 10 – 30°C. De oplaadtijd van de batterij is ongeveer twee keer zo lang als de oplaadtijd van de oorspronkelijke batterij van de opladende batterij.
De verniewingstijden staan in verhouding tot de resterende capaciteit van een oplaadbare batterij en de aanduiding van de tijd die het kost om een volledig opgeladen batterij te verniewien.

Problemen oplossen

Lampje	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het oplaadlampje knipper.	De oplaadbaar batterij opgeladen bij temperaturen de of boog of te laag is.	Het opladen is beëindigd. Plaats een nieuwe batterij.
	Het einde van de levensduur van de batterij is bereikt.	Plaats een nieuwe batterij.
	Verkeerd soort batterij wordt opgeladen.	Laad alleen oplaadbare Ni-MH-batterijen op.
Het oplaadlampje verdwijnt na enkele seconden uitgeschakeld.	Oplaadbaar batterij is al vol geladen.	Een oplaadbaar batterij is niet nodig.
	Oplaadbaar batterij is niet goed geplaatst.	Plaats de batterij goed.
	Pinkhole is het contactpunt van de oplaadbaar batterij niet schoon.	Maak de + en – aansluitingen van de oplaadbaar batterij en de lader schoon met een droge doek.
	Stekker van de lader is niet goed aan de muur gesloten.	Maak de stekker schoon met een droge doek. Probeer een ander stopcontact.
Het oplaadlampje knipper tijdens het verniewingsproces.	Verniewingstemperatuur is te hoog of te laag.	De temperatuur tijdens de verniewing moet tussen 0 – 35°C liggen.

Neem contact op met de Sony handelaar als u meer vragen hebt.

Specificaties

- Ingangsspanning: AC 100 V – 240 V, 7 W
- Ingangsfrequentie: 50/60 Hz
- Laadstroom: 1,2 V/C, 1000 mA (AA) / 2 / 525 mA (AA) / 4 / 640 mA (AAA) / 2 / 520 mA (AAA) / 4 / 520 mA (AAA)
- Bedrijfstemperatuur: 0°C – 35°C
- Afmetingen: 65 x 105 x 30,5 mm (B/H/D)
- Gewicht: 120 g (zonder batterijen)

IT (Italiano)

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni che seguono.
Conservare questo manuale per eventuali utilizzi successivi.
Sony consiglia di utilizzare esclusivamente batterie Ni-MH AA o AAA di Sony contrassegnate con la dicitura "compatibile".

Caratteristiche principali

- Funzione di rigenerazione
- 4 LED per la carica e 1 indicatore LED di rigenerazione
  - 3 funzioni di sicurezza
  - 1 Controllo della tensione
  - 2 Timer di sicurezza
  - 3 Funzione di controllo della temperatura
- Tensione universale CA da 100 V a 240 V

Informazioni sulla funzione di rigenerazione

La funzione di rigenerazione elimina l'"effetto memoria" causato dal caricamento di batterie che non sono state prima completamente scaricate. Quando in una temperanza cadute di tensione causata dal sovraprelievo di cicli di carica e scarica di batterie che non sono state prima completamente scaricate. Tale effetto, che riduce la durata operativa delle apparecchiature, risulta evidente quando la durata operativa dell'apparecchio in cui sono state inserite le batterie diminuisce nel tempo. Con la funzione di rigenerazione, il livello originale di capacità, è possibile ripristinare la durata operativa delle pile scaricandole completamente.

- Ripetizione dell'"effetto memoria" variano in base all'apparecchio nel quale le pile vengono inserite.
- Non è necessario ripristinare una pila prima di ogni ciclo di carica. Il necessario eseguire tale operazione solamente quando la durata operativa della pila o un determinato apparecchio diminuisce.

Parti (A)

1 Pulsante di rigenerazione e relativo indicatore LED
2 Indicatori LED di carica
3 Comparto

Procedura di inserimento delle pile ricaricabili (B)

1. **Aprire il coperchio.**
2. **Inserire le batterie Ni-MH AA o AAA, verificando che i terminali +/– delle pile siano allineati con i terminali +/– sul caricatabatterie.**
   È possibile caricare qualsiasi combinazione di batterie AA e AAA.
   AA: 1 – 4 pile AAA: 1 – 4 pile

Procedura di carica delle pile (C-1)

Dopo aver inserito correttamente le batterie, inserire l'apposita estremità del cavo di alimentazione nel caricatabatteria e l'altra estremità nella presa di rete. Ciascun indicatore LED arancione corrispondente a ciascuna batteria si illumina e rimane acceso per tutta la durata della carica. Quando le batterie sono cariche, l'indicatore LED si spegne. Una volta completato il processo di carica, scollegare il caricatabatteria dalla presa di rete e estrarre le batterie dal caricatabatteria.

Procedura di carica delle pile mediante la funzione di rigenerazione (C-1,2)

**Per caricare le pile utilizzando la funzione di rigenerazione, inserire le pile come descritto sopra. Inserire il cavo di alimentazione nel caricatabatteria e l'altra estremità nella presa di

- Nu limbaje ce nu corespund o baterie inanite de focare incluse: Reîmprospătă o baterie numai cînd ambele LED-uri de utilizare a bateriei pe un semnal echipament se scurtcircuit.

Componente (A)

[1] Bricolaj de reimprospănare a bateriilor de telefon de reimprospănare
[2] Indicatorul LED de utilizare
[3] Compartiment

Cum se introduc bateriile reîncărcabile (B)

1 Deschideți capacul.
2 Introduceți bateriile reîncărcabile Ni-MH Sony, format AA sau AAA, în locașurile, asigurînd alinierea corespunzătoare a bornelor (+ și –).

Este posibilă orice combinație de baterii reîncărcabile AA și AAA.
(AA = 4 baterii AAA = 4 baterii)

Încărcarea bateriilor (C-1)

O dată ce bateriile au fost introduse corect, introduceți capătul corespunzător al cablului de alimentare în locașului și introduceți cablul capăt al cablului de alimentare în priză. Indicatorul LED portocaliu, corespunzător fiecărei slot pentru baterie care este utilizat, se va aprinde pentru a arăta că procesul de reîncărcare este în curs. Indicatorul se va stinge atunci cînd bateria este complet reîncărcată. O dată ce bateriile sînt gata de utilizare, scoateți-le din locașul de pe priză și îndepărtați bateria din locașul.

Încărcarea bateriilor cu funcția Refresh (Reîmprospătare) (C-1,2)

Pentru a încărca bateriile utilizînd funcția Reîmprospătare, introduceți bateria aș care este în mod sau. Introduceți cablul de alimentare în locașului și introduceți cablul capăt al cablului în priză. apăsați butonul reîmprospătare și lăsați-l apăsat. Indicatorul LED de utilizare a bateriei reîmprospătare se va aprinde pentru a arăta că procesul de reîmprospătare a început.

Indicatorul LED roșu de reîmprospătare va rămîne aprins pînă cînd procesul de reîmprospătare este complet și bateria este gata de a fi folosită din nou. Dacă indicatorul LED roșu de reîmprospătare se stinge și procesul de încărcare a bateriei se va începe automat.

Dacă bateria este uzată sau este o baterie de la fuit sau mai mult, se va recomanda bateria bateriei inutile de utilizare funcției Reîmprospătare.

- Apăsînd pe butonul de reîmprospătare, apăsați din nou butonul de reîmprospătare.

Note

- Bateria trebuie introdusă în locașul bateriei cu (reîncărcabil) de la Regat în priză.
- Bateriile nu trebuie (nu în locașului cînd nu se în) PC.

Durată de încărcare/Durată de reimprospătare

Tip de baterie Baterii de hidrur de nichel-metal	Durată de încărcare			Durată de reimprospătare
	1 – 2 baterii	3 – 4 baterii	1 – 4 baterii	1 – 4 baterii
NiH-AA (2700 mAh)	Aprox. 15 minute	Aprox. 30 minute	Aprox. 2 ore	Aprox. 2 ore
Multifuncțional Cycle Energy	Aprox. 15 minute	Aprox. 30 minute	Aprox. 2 ore	Aprox. 2 ore
NiH-AA (1000 mAh)	Aprox. 40 minute	Aprox. 80 minute	Aprox. 2 ore	Aprox. 2 ore
NiH-AAA (750 mAh)	Aprox. 30 minute	Aprox. 60 minute	Aprox. 1,5 ore	Aprox. 1,5 ore
Capacitate de ridicat Cycle Energy	NiH-AA (2700 mAh)	Aprox. 1 oră	Aprox. 3 ore	Aprox. 3 ore
	NiH-AA (1000 mAh)	Aprox. 1 oră	Aprox. 3 ore	Aprox. 3 ore
	NiH-AAA (750 mAh)	Aprox. 1 oră	Aprox. 3 ore	Aprox. 3 ore

Duratele de mai sus sînt aproximative în condiții de temperatură variind între 10°C - 30°C. Durata de încărcare va depinde de condițiile de încărcare și de capacitatea rămasă a bateriei reîncărcabile. Durata de reimprospănare aflată mai sus este proporțională cu capacitatea rămasă a unei baterii complete și este o aproximare a timpului necesar pentru reimprospănirea unei baterii incapabile de funcționare.

Rezolvarea problemelor

Indicator LED	Cauză posibilă	Soluție
Indicatorul LED de încărcare clipește	Bateria reîncărcabilă se încarcă la temperatura de mediu în afara zonei de temperatură.	Temperatura de încărcare trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 35°C.
	Durata de viață a bateriei a expirat.	Înlocuiți-o baterie reîncărcabilă nouă.
Indicatorul LED de reimprospănare clipește	Bateria este în stare proastă de funcționare.	Du-te nou nouă bateria bateriei.
Indicatorul LED de încărcare se oprește fără ca bateria reîncărcabilă să fie complet reîncărcată.	Bateria este în stare proastă de funcționare.	Du-te nou nouă bateria bateriei.
Indicatorul LED de reimprospănare se aprinde și se stinge	Este posibil ca suprafața de contact a bateriei reîncărcabile și de sus de curînd.	Curățați terminalele + și – ale bateriei reîncărcabile și de la locașele cu o cârpă de bumbac uscată.
	Este posibil ca suprafața de contact a bateriei reîncărcabile și de sus de curînd.	Curățați pochetul și cu bucăți de material uscat. Înlocuiți-vă pînă
Indicatorul LED de utilizare a bateriei clipește	Bateria reîncărcabilă se reîmprospătă la temperatură prea ridicată.	Temperatura de reimprospănare trebuie să varieze între 0°C și 35°C.
Indicatorul LED de reimprospănare clipește		

Se cumpărînd de la Sony și alte interfeți contactați reprezentantul furnizorului de servicii Sony.

Specificații

- Tensiune de intrare: ca. 100 V – 240 V, 7 W
- Frecvență de intrare: 50/60 Hz
- Curent de intrare la ieșire: ca. 1,2 V, 1000 mAh (AA) × 2 / 525 mAh (AAA) × 4 640 mAh (AA) × 2 / 320 mAh (AAA) × 4
- Temperatura de operare: 0°C – 35°C
- Dimensiuni: 65 × 105 × 30,5 mm (L/Î/P)
- Greutate: 120 g (baterie nu sunt incluse)

UA (Українська мова)

Перед використанням уважно прочитайте нижченаведені інструкції.

Ви щойно придбали Sony Super Quick Charger пристрою використання нової і перезарядка Sony Ni-MH розмірами AA або AAA, які позначені "rechargeable" ("можливість перезарядки").

Основні функції

- Функція відновлення
- Можливість перезарядки акумулятора 4 і світлодіодний індикатор відновлення
- 2 функції перезарядки батареї
- 2 Функція контрольовання за напругою
- 3 Функція перезарядки
- 4 Функція контролювання по температурі
- Можливий стандарт ціни: ніяких витрат на

Що таке функція відновлення?

Функція відновлення є функцією, яка усуває "ефект запам'ятовування", який присутній в акумуляторі, що знаходиться без перезарядки. Цей "ефект запам'ятовування" є причиною того, що акумулятор, який не був перезаряджений, не перезаряджено по розрядному акумулятору, що поміститься не розрядився. "Ефект запам'ятовування" викликує тривалу експлуатацію акумулятора (тривалі робочі обладнання). Але можна зменшити відстежити зменшення тривалості роботи акумулятора, якщо акумулятор, який не був перезаряджений, не перезаряджено. Функції відновлення можна відновити початковий термін експлуатації акумулятора за допомогою його повної розрядки.

Вибір "Ефект запам'ятовування" відрізняється залежно від акумулятора, для роботи якого використовується пристрій.

Ефект "Ефект запам'ятовування" відрізняється залежно від акумулятора, для роботи якого використовується пристрій.

Деталі (A)

[1] Кнопка відновлення та світлодіодний індикатор відновлення
[2] Світлодіодні індикатори зарядки стан
[3] Відсік для батарейок
[4] Кришка

Як вставити акумулятори з можливістю перезарядження (B)

1 **Відкрийте кришку.**
2 **Вставте акумулятори Sony Ni-MH з можливістю перезарядження розміром AA або AAA, дотримуючись правильного орієнтування, переконавшись у відповідності встановлення знака + та –.**

Можливі будь-які комбінації акумуляторів з можливістю перезарядження розмірів AA та AAA.
(AA = 4 акумулятори AAA = 4 акумулятори)

Зарядження акумуляторів (C-1)

Якщо акумулятори встановлені правильно, на світлодіодний індикатор кожного акумулятора, що знаходиться в пристрої, почне світитися помаранчевим.

Коли почнеться процес зарядження, загориться помаранчевий світлодіодний індикатор, відповідний кожному відсіку, де знаходиться батарейка. Коли батарейка будуть повністю заряджені, світлодіодний індикатор погасне. Коли батарейка будуть готові для використання, відокремте пристрій від розетки та дістаньте з нього батарейки.

Зарядження акумулятора за допомогою функції відновлення (C-1,2)

Щоб зарядити акумулятори за допомогою функції відновлення, встановіть акумулятор у відповідний слот. Вставте кабель живлення в розетку, а потім натисніть кнопку відновлення. Коли кабель живлення до пристрою, натисніть кнопку відновлення. Коли кнопка відновлення до мерехтіння, потім натисніть кнопку відновлення та зарядити акумулятор. Натиснути черговий світлодіодний індикатор, що вказує на початок процесу відновлення.

Черговий світлодіодний індикатор буде продовжувати горіти, доки процес відновлення акумулятора не буде завершено. Коли процес відновлення акумулятора, черговий світлодіодний індикатор погасне. А автоматично почнеться процес зарядження акумулятора.

Якщо батарея обрізаних і не використовується протягом 6 місяців або довше, рекомендуємо зарядити батарею перед використанням функції відновлення.

- Натисніть на кнопку відновлення, натисніть кнопку відновлення ще раз.

Примітки

- Акумулятори потрібно вставляти перед під'єднанням зарядного пристрою до мережі.
- Пристрій не заряджає акумулятори в нагрівачі (пристрій, який може не відповідати

Час зарядження/Час відновлення

	Тип батареї Нікель-метал-гідридні батареї	Час зарядження		Час відновлення
		1 – 2 батареї	3 – 4 батареї	1 – 4 батареї
Багатофункціональний Cycle Energy	NiH-AA (2700 mAh)	Прибл. 15 хвилин	Прибл. 30 хвилин	Прибл. 2 години
	NiH-AA (1000 mAh)	Прибл. 40 хвилин	Прибл. 80 хвилин	Прибл. 2 години
	NiH-AAA (750 mAh)	Прибл. 30 хвилин	Прибл. 60 хвилин	Прибл. 1,5 години
Високоємнісний Cycle Energy	NiH-AA (2700 mAh)	Прибл. 1 год.	Прибл. 3 години	Прибл. 3 години
	NiH-AA (1000 mAh)	Прибл. 1 год.	Прибл. 3 години	Прибл. 3 години
	NiH-AAA (750 mAh)	Прибл. 1 год.	Прибл. 3 години	Прибл. 3 години

Вказані вище часи є орієнтовними при температурі в діапазоні від 10°C до 30°C. Время зарядження залежить від ємності акумулятора, що заряджається, а також від його попереднього ступеня зарядженості. Наведений вище час відновлення є орієнтовним часом, потрібним для відновлення повністю розряджених батарей.

Усунення несправностей

Світлодіодний індикатор	Можлива неполадка	Рішення
Світлодіодний індикатор мерехтить.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі або при дуже низькій температурі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі або при дуже низькій температурі.
	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі або при дуже високій температурі.	Вставте свої акумуляторні батареї
Світлодіодний індикатор перестає світити.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.
	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.
Світлодіодний індикатор відновлення не погоріє/ні.	Можливо, зарядження пошкоджено.	Замініть акумулятори.
	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.
Світлодіодний індикатор відновлення не погоріє/ні.	Можливо, пошкоджено пошкоджено контакти під'єднання до мережі.	Почистіть контакти і ж
	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.
Світлодіодний індикатор відновлення мерехтить під'єднано до мережі.	Акумулятори акумуляторної батареї дуже розряджені.	Акумулятори акумуляторної батареї дуже розряджені.
	Акумулятори акумуляторної батареї дуже розряджені.	Акумулятори акумуляторної батареї дуже розряджені.
Світлодіодний індикатор відновлення не погоріє/ні.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.
	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.	Акумулятори акумуляторної батареї перебувають в нагрівачі.

Спецификация

- Напряжение на электросети ввода: ок. 100 В – 240 В, 7 Вт
- Номинальна частота: 50/60 Гц
- Номинальный ток на выходе: ок. 1,2 В, 1000 мА (AA) × 2 / 525 мА (AAA) × 4 640 мА (AA) × 2 / 320 мА (AAA) × 4
- Температура: 0°C – 35°C
- Размеры: 65 × 105 × 30,5 мм (Ш/В/Г)
- Вес: 120 г (без батарейки)

SE (Svenska)

Innan du använder batteriladdaren bör du läsa följande instruktioner noggrant.

Du köper nyligen Sony Super Quick Charger enheten som kan ladda och återställa Sony Ni-MH batterier av typen AA eller AAA, som är märkta "rechargeable" ("kan laddas").

Huvudsakliga funktioner

- Uppladdningsfunktion
- 4 LED uppladdningsindikator och 1 LED uppladdningsindikator
- 3 Säkerhetsfunktioner
- 1 Laddningsfunktion för batteri
- 2. Säkerhetsfunktion
- 3. Temperaturövervakning
- Möjlighet att ladda AA- och AAA-batterier (AC)

Vad är uppladdningsfunktion?

Uppladdningsfunktionen är en funktion som eliminerar "minneseffekten", den effekt som förhindrar att batteriet som laddats upp utan att ha laddats av underskrider "Minneseffekten" är en temporär spänningsminskning som orsakas när att batteri som inte har laddats upp tillräckligt laddas upp efter att ha laddats av. Den "Minneseffekten" orsakar kortare tid som batteri som inte har laddats upp tillräckligt minskar med tiden. Den enda uppladdningsfunktionen återställer batteri till dess ursprungliga kapacitet genom att ladda av det helt.

- Kontrollerade av "minneseffekten" varierar beroende på i vilken enhet du använder batteriet. Om du laddar ur batteriet som du använder i en enhet som du vill ladda upp batteriet som du använder det det inte räcker för att ladda upp det livslånet för den enhet du använder.

Delar (A)

[1] Uppladdningsknapp och LED uppladdningsindikator
[2] LED uppladdningsindikator
[3] Fack
[4] Locket

Så här sätter du i de uppladdningsbara batterierna (B)

1 **Öppna locket.**
2 **Sätt i Sony uppladdningsbara Ni-MH batterier (storlek AA eller AAA) i batteriladdaren, kontrollera att du satt i batterierna med polerna + och- vända åt rätt håll.**

Du kan blanda uppladdningsbara batterier av storlek AA och AAA.
(AA = 4 batterier AAA = 4 batterier)

Uppladdning av batterierna (C-1)

Nu du satt batterierna i rätt läge kan du sätta in den avsedda vuttakabeln till batteriladdaren och den andra änden till ett vägguttag. De orange LED indikatorerna tänds, om för vart och ett av de batterier som används, vilket betyder att uppladdningsprocessen har startat. Indikatorerna släcks när batterierna är fullladdade. Ta bort batterierna ur laddaren och dra ut vuttakabeln ur vägguttaget när du är klar med uppladdningen av batterierna.

Uppladdning av batterierna med uppdateringsfunktionen (C-1,2)

**Om att ladda upp batterierna med uppdateringsfunktionen sätter du i batterierna på det sätt som beskrivs ovan. Anslut sladdsladd till batteriladdaren och den andra änden av kontakten till ett vägguttag. Tryck ned knappen för uppdatering och det som du ser det. Indikatorn LED uppladdning blinkar och den blinkar. Det är det som du ser det som du ser det som du ser